

「浮沈風暴中：與農場餐廳創辦人陳興濤先生對談」晚飯分享會

日期：2002 年 12 月 5 日(周四)

時間：19:30 - 20:00 (參觀陳興濤先生的圖書攤位)

20:00 - 22:00 (晚飯)

晚飯地點：薄扶林置富南區廣場置富美心大酒樓(邵先生訂檯)

主持：邵家昌先生(香港大學國事學會第 16 屆出版組組長，香港大學國事校友會學術秘書)

嘉賓：陳興濤先生(香港大學文學院畢業，農場餐廳創辦人)

討論要點：

- (1) 分享經歷大起大落的心路歷程。
- (2) 如何看待香港的「逆境」，個人、社會、政府如何度過這段日子。

*** *** *** *** *** ***

特稿 – 生命路短 尋死不用急

(摘自成報網站 <http://app.singpao.com/20020101/local/34378.html>)

農場餐廳創辦人陳興濤曾經擁有四十八間連鎖餐廳，經歷公司清盤及個人破產，由半山旭龢道三千多呎豪宅，搬到西灣河四百呎舊樓，沒有怨天尤人及愁眉苦臉，相反對逆境處之泰然，樂得閒時看書，陪伴家人，亦從沒想過自殺，坦言「生命這條路好短，尋死不用急」。

現年四十三歲的陳興濤在接受記者訪問時笑稱自己的心境只有「二十五歲」，以往家住半山旭龢道三千四百呎單位，擁有三部房車，聘用三名工人，現則租住西灣河一個四百呎單位，笑指兒子曾投訴單位陽光不足，單位面積「仲細過以前間房！」。他又指現時自己節衣縮食，以昨日為例，一個腸仔包加一杯奶茶便算一餐，早前參加港大的九十周年聚餐亦因沒有領帶，借用兒子的校夾。

如曾蔭權判斷錯誤 – 他認為生意是自己主宰的，生意失敗了不會歸咎於任何人，他只承認當年遇上金融風暴，與當年的財政司曾蔭權看法一樣，判斷錯誤，以為金融風暴三個月後便可平息，於是錯用救亡方法，高息借貸維持餐廳生意，結果維持了一年生意便倒下。

他承認欠債超過一千萬元，但面對二十多名「追數佬」從不害怕，遇到困難便想辦法去解決。他亦沒想過自殺，「生命這條路好短，尋死不用急，死的日子實有，駛乜去尋！」

他又稱以往希望能騰出時間陪伴家人，現時反而有更多時間陪伴他們，與子女的關係亦較以前密切。他又表示有更多時間看書，他又認為兒子「經歷過災難是好的」，使兒子明白生活並

非容易得到，相反他太太心情則仍未見平伏，情緒低落，需要開導。

至於談到他的「賣書」生意，他則笑稱賣了《哈利波特》一年，乘著近期《哈利波特》熱潮，生意額增加了一倍，「今次搬屋都係靠佢」。問及他會否東山再起，他沒有正面回答，只表示「始終會做番飲食業」。至於如何賣書賺錢，他表示從「天地圖書」取貨七折，再以八折售出，盈利也不俗。

陳表示：他準備出版一本名為「活著？撈出一堆感嘆號」的書，希望對特首施政發表意見，建議政府管理層能資源增值，為負資產者找到一條出路，對破產及面臨破產人士提供意見。此外，他更希望成立破產及負資產人士協會，為受經濟困擾人士解決困難。

*** *** *** *** *** ***

農場餐廳創辦人上街賣《哈利波特》破產富豪做小販重生

(蘋果日報 2002 年 1 月 1 日)

(摘自新浪網 <http://dailynews.sina.com.hk/newsCenter/focusReport/3785/4365538-3.html>)

【本報訊】「荷盡雖無擎雨傘，殘菊尚有傲霜枝」。曾是億萬富商的農場餐廳創辦人陳興濤，破產後仍保持鬥志，不惜推著車仔在街邊販賣兒童書籍，過著無牌小販生涯。法官昨日除夕在審理他破產期內，未有呈交農場餐廳的妥善帳目文件時，寄語陳興濤天無絕人之路，相信他努力必有翻身的一天。記者：羅宇光、陳浩義

特委裁判官盧恒福指佩服被告面對逆境的勇氣，輕判陳興濤罰款三千元，分半年繳納。四十三歲的陳興濤在庭上表示他現時做街邊流動小販，最近向圖書公司七折購入《哈利波特》的故事書在街頭八折販賣。他與妻子一子二女居於西灣河一個四百呎的單位。一家依賴他每月萬多元的收入，但每月開支約一萬五千元。由於入不敷支，現在尚欠下幼女就讀幼稚園的兩個月共四千元學費。雖然生活艱苦，但依然樂觀積極面對。

陳興濤在庭上又稱，過去曾坐擁一億身家，十分熱愛香港，如今一無所有，但依然熱愛香港。他又希望香港政府領導人可以多一點智慧，了解民生疾苦，帶領香港經濟走出谷底。

「依家有銀行戶口」

陳興濤經歷人生大起大跌，昨日散庭後向記者總結失敗的原因，他表示全盛時期農場餐廳有四十八間分店，金融風暴時他已經欠債，當時以為風暴很快過去，還借貸補數，結果是一個失敗的決定，一年後已撐不住，公司被清盤及申請破產，變得一貧如洗，「我依家有銀行戶口，全家流動資金得一千蚊，個女今朝跌落床，重要一百蚊睇醫生。」

他說，生意失敗令他最不開心的，是很多人曾對他十分信任，將金錢及希望交託他這盤生意，但他卻有負所託。不過，破產使他發覺生命是人生最寶貴的，今時今日反而是最好境，因為

有更多時間陪伴子女，與家人關係更加緊密，沒有物質上的憂慮。

最風光的時候，他住在半山三千四百呎豪宅，有三部車代步，還有三名工人服侍。現在卻住西灣河月租四千五百的四百呎單位，出入多數行路，對於目前居於陋室，他坦言已差不多斷六親，「同親友借了咁多錢冇得還，好對佢地唔住。」但生意是由自己主宰，要面對自己當日決定及承擔責任，如果事業有起色便會還錢。

擬寫書協助負資產

他現在做賣書小販，專賣《哈利波特》兒童圖書，每日由上午七時許至晚上十一時，除夕夜仍然開工，昨日生意尚好。他的妻子最難接受如斯轉變，她曾在壹傳媒任秘書，她經常埋怨丈夫借貸過度，弄到如此境況。但他諒解妻子心情，表示妻子是平常人，對家庭起落巨變放不開，他惟有以平常心開導她，及作出身教。

他現在仍非常樂觀，除夕夜更向記者讀出勵志語句自勉，聲言會自力更生，積極面對困難。

對於金融風暴令很多人變成負資產，更有人看不開自殺，他表示：「其實呢種人好蠢，生命路好短，每個人都有死的機會，何必急於尋死呢，應該要充分掌握人生咁短時間，做人要有歷史感，承先啓後。」他並計劃寫一本書幫助負資產人士找尋出路。

港大校慶借兒校吹

窮家出身的陳興濤，小六已派報紙謀生幫補家計，憑努力考入港大，日前港大九十周年校慶活動由特首董建華主禮，同學邀請他參加，入場費需六百元，足夠他花一個星期，他聲言作為港大畢業生，要與港大榮辱與共，欣然接受，但「去得好辛苦」，因為身無多餘錢，要買一雙新皮鞋，及借用兒子校吹佩戴，裝扮「企理」並在董建華演講開始後才敢入場。他在金融風暴後變得一無所有，並無埋怨董建華的施政不是，「佢重有五年任期，鬧佢都有用，與其咁多爭拗，不如畀多些意見佢，幫到佢重好！」

*** *** *** *** *** ***

特寫：困境中求存的香港人

BBC 記者韋安士發自香港的實地報道

(摘自 BBC 中文網 http://news.bbc.co.uk/hi/chinese/news/newsid_1767000/17679482.stm)

經過了幾十年持續的經濟增長後，香港目前正面臨著經濟增長急劇下降的現實。隨之而來的是從未有過的通縮壓力、相當高的失業率和不斷增加的生意破產數字。但是，香港一向以在逆境中求存而著稱。這也是為什麼香港當地的媒體都爭相報道那些從失敗中奮鬥再起的動人故事。

快速成功 – 在眾多故事中，沒有人比陳興濤的遭遇更充滿戲劇化了。在 80 年代香港經濟一片興旺時，陳興濤開始創辦名為「農場餐廳」的快餐連鎖店集團。這家餐廳連鎖店主要提供經過改良後的西餐。而在短短的 11 年中，「農場餐廳」集團已經擴展到有 48 家分店，雇員 1300 人，而每天的銷售額也接近 20 萬港元。

經濟危機 – 當 1997 年香港經濟受到亞洲金融危機波及時，陳興濤仍然大肆擴展生意，甚至不惜向銀行借下大筆貸款作為拓展業務的資金。不過，在接下來的一年裡，「農場餐廳」的生意開始停滯不前，而陳興濤卻增加向銀行的貸款以支付高昂的租金和員工的薪水。和其他許多香港商人以至香港特區政府一樣，陳興濤當時以為經濟衰退只是暫時的，而他的財政問題很快就會迎刃而解。但事與願違，陳興濤的財政危機日益惡化，最後終於被迫宣佈破產。

東山再起 – 今年大約 40 歲的陳興濤表示，他現在身無分文，正在為如何維生而大為頭痛。最後他沒有選擇打工，而是決定再度創業，希望能夠東山再起。陳興濤向親戚朋友籌集了一些錢，開始了售賣兒童書籍的小生意。他每天還推著小車到學校門口推銷這些書。現在，陳興濤主要出售《哈利波特》系列小說，而他的孩子也會在周末時幫父親一起賣書。陳興濤的樂觀態度和永不言敗的精神引起了一些香港媒體的注意，並紛紛加以報道。

決不放棄 – 而在陳興濤因為生意失敗而破產之前，另一家更大規模的企業 – 「超群西餅」連鎖店集團也宣告倒閉。在該集團倒閉時，創辦人李曾超群女士已經 70 歲高齡了。李曾超群女士完全可以從此退休而安享晚年。但她卻沒有選擇這樣做，反而積極籌劃透過網上售賣食品和生活用品的生意。雖然這項生意目前並不是很成功，但李曾超群女士這種決不放棄的精神贏得了不少人的讚賞。

不怕失敗 – 在香港，還有不少像陳興濤和李曾超群女士這樣正在從失敗中翻身的例子。而香港媒體最近也報道了不少類似的事例。香港是一個非常講求實際的地方，只要你能再度成功，人們往往很快就會忘記你過去經歷過的失敗。雖然香港政府越來越多地實施市場干預政策，但絕大多數香港人仍是自己尋找克服經濟衰退的良方。事實上，不少香港人都是移民或者移民的後裔。他們不喜歡依賴別人，而且不容易因為失敗而氣餒。雖然香港目前的經濟前景不太樂觀，但即使那些最悲觀的香港人也試圖在困境中尋找機會。

*** *** *** *** *** ***

香港大學國事校友會有限公司 (認可慈善機構)

郵寄：香港薄扶林道香港大學發展及校友事務部 轉交
電郵：aacs@hkusua.hku.hk 傳真：3020 1024
網址：http://hk.geocities.com/hkuaacs

